

Noël

JEZUZ KROUEDUR

1- Jézus-krouédur, tro d'ho kavell,
Galùet omp bet ged bouéh en Ael :
Chetu-ni étaloh tolpet,
Jézus-krouédur, ha ni ho ped.

2- Pe oé en holl ged o renoz,
Ér gouiañv yein, é-kreiz en noz,
Én ur groh paour, o Salvér dous,
Vennet e hoes ganein didrouz.

3- Kalon en dud, én amzér-hont,
E oé kalet ha divergont,
Hag en noz-sé, allas, allas,
Ho Mamm er Werhiéz e ouélas !

4- Kaer hé des mond ha mond dré gêr,
Hani ne venn hé dégemér :
Eid lakad ér bed er Mesi,
Ne gav 'meid ur hoh marchaosi.

5- Doh ho kwéled é sol ur hraou,
Hon daoulagad e skuilh dareù ;
Doh ho kwéled étré daou lon,
Er glahar e voug er galon.

6- É Bethléem, tré holl kérés,
Hani ne ras deoh lojeris...
Hiniù eùé, Krouédur ténér,
É peb léh en ho forbanér !

7- Mard oh a beb bro forbanet,
Deit de diér er Vretoned ;
Deit d'o ziér : geté en nor
Èl er galon e zo digor.

8- Er Vretoned e zo tud paour,
N'o des ket sei, n'o des ket aour ;
Paléz érbed n'ho po geté,
Jézus-krouédur, mes karanté !

9- Fé berùidant, karanté kriù,
Àr en douar-mañ 'zo gloèu hiniù ;
Mes én hor bro éh es berped
Tud hag ho kar, tud hag ho ped.

10- Hag é veheh, édan en héol,
Goapeit ha nahet ged en holl,
Chomet e réet heb distro,
Jézus-Krouédur, roué én hor bro.

*Enfant Jésus, autour de ton berceau,
Nous avons été appelés par la voix de l'Ange :
Nous voici rassemblés près de toi,
Enfant Jésus, et nous te prions.*

*Alors que tous se reposaient,
Dans le froid de l'hiver, en pleine nuit,
Dans une pauvre grotte, doux Sauveur,
Tu as voulu naître sans bruit.*

*Le cœur des gens, en ce temps-là,
Était dur et sans vergogne,
Et cette nuit-là, hélas, hélas,
Ta mère, la Vierge, a pleuré !*

*Elle a beau aller et venir dans le village,
Personne ne veut l'accueillir :
Pour mettre au monde le Messie,
Elle ne trouve qu'une misérable écurie.*

*A te voir sur le sol d'une étable,
Nos yeux versent des larmes ;
A te voir entre deux bêtes,
Le chagrin serre le cœur.*

*A Bethléem, parmi tous les habitants,
Aucun ne t'offrit un gîte...
Aujourd'hui aussi, tendre Enfant,
En tout lieu on te bannit !*

*Si tu es banni de chaque pays,
Viens chez les Bretons ;
Viens chez eux : leur porte
Comme leur cœur sont ouverts.*

*Les Bretons sont de pauvres gens,
Ils n'ont point de soie, ils n'ont point d'or ;
Ils ne t'offriront pas de palais,
Enfant Jésus, mais de l'amour !*

*Foi brûlante, amour fervent,
Sont chose rare sur cette terre aujourd'hui ;
Mais dans notre pays il y a toujours
Des gens qui t'aiment, des gens qui te prient.*

*Fusses-tu, sous le soleil,
Moqué et renié par tous,
Tu resteras sans retour,
Enfant Jésus, roi dans notre pays.*